



Генеральная Ассамблея

Шестдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

4 March 2010

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 17-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 3 декабря 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Маурер (Швейцария)

Заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Келапиле

Содержание

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (*продолжение*)

Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле

Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и Управление централизованного вспомогательного обслуживания

Пункт 131 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (*продолжение*)

Генеральный план капитального ремонта (продолжение)

Пункт 140 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 163 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (*продолжение*)

Пункт 137 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч.15 м.

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (продолжение)

Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (A/64/6 (Sect. 13)/Add.1 и A/64/7/Add.10)

1. **Г-н Ямадзак** (Контролер), представляя добавление к разделу 13 «Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле (ЦМТ)» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (Sect.13)/Add.1), говорит, что Центру как совместному органу Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации (ВТО), который обе организации финансируют в равных долях, поручено заниматься вопросами технической помощи в деле содействия интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой, особенно наименее развитых стран, в многостороннюю систему торговли посредством поощрения в таких странах экспорта и развития международной предпринимательской деятельности. Ежегодная программа работы Центра будет и далее обсуждаться Объединенной консультативной группой, его главным межправительственным директивным форумом, в работе которого могут принимать участие члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и ВТО. Доклад и рекомендации Объединенной консультативной группы рассматриваются Генеральным советом ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД на ежегодной основе.

2. Не так давно ЦМТ завершил процесс управления преобразованиями, который проводился на основе выводов всесторонней внешней оценки его деятельности и который преследовал цели повышения общей результативности, внедрения практики управления, ориентированного на конкретные результаты, и более эффективного распространения информации о передовой практике Центра. Предлагаемый объем ресурсов для ЦМТ на двухгодичный период 2010–2011 годов основан на стратегических рамках, одобренных Генеральной Ассамблеей. В предстоящий двухгодичный период деятельность Центра будет сосредоточена на следующих пяти основных направлениях деловой активности: стратегия развития экспорта; политика в области предпринимательства и торговли; учреждения содей-

ствия торговле; информационное обеспечение торговли и конкурентоспособность экспортеров.

3. Предлагаемый общий объем ресурсов для ЦМТ на двухгодичный период 2010–2011 годов составляет 72 089 000 швейцарских франков для финансирования потребностей, связанных и не связанных с должностями. Предлагаемая доля Организации Объединенных Наций составляет 30 037 083 долл. США, что на 2,7 процента меньше суммы пересмотренных ассигнований на 2008–2009 годы. Предлагаемые в смете внебюджетные ресурсы на 2010–2011 годы составляют 90 600 000 швейцарских франков, и внимание обращается на тот факт, что финансовые ресурсы на связанную с торговлей техническую помощь увеличились в разы и что Центр, по мнению доноров, играет важную роль в деле оказания такой помощи. Кроме того, ЦМТ ведет переговоры с донорами на предмет финансирования крупномасштабных комплексных программ, особенно в Африке. Штатное расписание Центра предлагается укомплектовать на уровне 166 должностей, финансируемых из регулярного бюджета, и 20 должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов.

4. **Г-н Келапи** (заместитель председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляет соответствующий доклад Консультативного комитета (A/64/7/Add.10), говорит, что сметные потребности в ресурсах для ЦМТ на двухгодичный период 2010–2011 годов составляют 72,1 млн. швейцарских франков до пересчета, что представляет собой чистое увеличение общей суммы ассигнований на 5,8 процента от уровня ассигнований за 2008–2009 годы, вызванное, главным образом, предложением учредить дополнительно 12 должностей. Прочие поступления в 2010–2011 годах прогнозируются в объеме 700 000 швейцарских франков, т.е. на том же уровне, что и в текущем двухгодичном периоде. Бюджет Центра будут финансировать в равных долях Организация Объединенных Наций (через ЮНКТАД) и ВТО, причем вклад каждой из этих организаций, согласно смете, составляет 37,6 млн. швейцарских франков после пересчета или 31,3 млн. долл. США.

5. Что касается предлагаемых потребностей в должностях, то Консультативный комитет отмечает, что после проведения внутренней оценки количества новых должностей, испрашиваемых для ЦМТ,

было уменьшено с 19 до 12. Ему было сообщено, что эти 12 должностей имеют узкий технический профиль и что они увязаны с деятельностью по приоритетным направлениям. Консультативный комитет рекомендовал создать 8 из 12 должностей, а еще 2 должности финансировать по линии общей временной помощи, поскольку необходимость в них на постоянной основе может отпасть. Он рекомендует также согласиться с предложением о ликвидации двух должностей категории общего обслуживания и считает просьбу о выделении ресурсов, не связанных с финансированием должностей, приемлемой имея в виду, что эту просьбу придется корректировать с учетом рекомендаций, касающихся должностей.

6. Доклад Консультативного комитета содержит также замечания, высказанные по другим вопросам, в том числе по итогам процесса управления переменами, по работе, которую предстоит проделать в связи с бюджетным финансированием достижения конкретных результатов и координации деятельности, осуществляемой Центром, ЮНКТАД и ВТО.

7. С учетом рекомендаций, сформулированных в его докладе, Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря.

8. **Г-н Элхаг** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа решительно поддерживает деятельность ЦМТ, поскольку торговля является важным стимулом для процесса экономического развития. ЦМТ обеспечивает техническое сотрудничество, которое столь необходимо для увеличения объема торговли и экспортного потенциала малых и средних предприятий развивающихся стран, которые в свою очередь оказывают положительное воздействие на усилия по снижению уровня нищеты и расширению занятости, а также содействуют достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

9. Сейчас, как никогда, необходимы дополнительные инвестиции в усилия по наращиванию потенциала, связанного с торговлей, с тем чтобы помочь развивающимся странам преодолеть финансовый и экономический кризис, в результате которого сократился экспорт из этих стран. ЦМТ следует продолжать усилия по оказанию поддержки наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным раз-

вивающимся государствам, а также странам Африки.

10. Нынешние предложения представляют собой своевременную попытку залатать брешь, которая образовалась в связи с тем, что Генеральный секретарь в своем докладе об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области развития (A/62/708) воздержался от предложения увеличить потенциал Центра. В этой связи Группа в ходе неформальных консультаций хочет услышать разъяснения по поводу того, почему первоначальная цифра 19 должностей была урезана до 12 и соответствует ли уровень должностей в Канцелярии Директора-исполнителя объема обязанностей, возлагаемых на штат этой Канцелярии.

Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и Управление централизованного вспомогательного обслуживания (A/64/6 (Sect. 28D)/Add.1, A/64/6 (Sect. 33)/Add.1 и A/64/7/Add.11))

11. **Г-н Ямадзак** (Контролер), представляя два добавления к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, говорит, что первое добавление по вопросу управления имуществом Организации Объединенных Наций в других странах (A/64/6 (Sect. 28D)/Add.1), подготовлено в ответ на резолюцию 63/263 Генеральной Ассамблеи. Его цель — четко изложить текущий и предлагаемый на будущее порядок взаимодействия между Секретариатом в Нью-Йорке и другими местами службы в связи с осуществлением строительных и долгосрочных ремонтных проектов, в том числе конкретно указать распределение функций и обязанностей и порядок подотчетности. Генеральный секретарь предлагает повысить роль Управления централизованного вспомогательного обслуживания в вопросах координации и обеспечения поддержки мест службы в других странах или отделений вне Центральных учреждений во всех областях управления объектами во взаимодействии с каждым подразделением Исполнительного секретаря или Генерального директора.

12. Что касается плана регулярного проведения профилактического обслуживания зданий и помещений, принадлежащих Организации Объединенных Наций, как это рекомендует Консультативный комитет (A/64/7), то было предложено подготовить

обзор основных фондов всех периферийных отделений вне Централных учреждений. В ходе обзора предполагается снять все озабоченности по поводу глобального управления объектами и будет определена общеорганизационная картина потребностей и приоритетов в области строительства новых и капитального ремонта уже существующих объектов, с тем чтобы с его помощью обеспечить надлежащую поддержку соответствующих мест службы. С этой целью Управление централизованного вспомогательного обслуживания уже приступило к подготовке первоначального этапа обзора.

13. Во втором добавлении по вопросу подготовки стратегического плана сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (A/64/6 (Sect. 33)/Add.1) представлена дополнительная информация о предлагаемом проектно-техническом обосновании, которое предстоит провести в этом Отделении для разработки долгосрочной программы мер по сохранению комплекса зданий Дворца Наций. Этот второй по величине объект после Централных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке нуждается в серьезной реконструкции и обновлении. В 2009 году инженерно-консалтинговая фирма подготовила предварительную оценку о нынешнем состоянии зданий и связанным с этим вопросам. В представленном добавлении содержатся наброски предлагаемых очередных мер по разработке этого плана. Сметные потребности в ресурсах на подготовку проектно-технического обоснования в двухгодичном периоде 2010–2011 годов уже были включены в соответствующий раздел предлагаемого бюджета по программам (A/64/6 (Sect. 33)).

14. **Г-н Келаниле** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/64/7/Add.11), говорит, что в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам (A/64/7), Консультативный комитет рекомендовал утвердить испрашиваемые ресурсы на повышение роли Управления централизованного вспомогательного обслуживания на цели координации и обеспечения поддержки управлению объектами в местах службы в других странах или отделениях, расположенных вне Централных учреждений. Было также указано на необходимость пересмотра достигнутых договоренностей, касающихся вопросов планиро-

вания, управления и мониторинга в отношении проектов, посвященных строительству новых и капитальному ремонту существующих объектов, а также процедур утверждения таких проектов, с тем чтобы уточнить функции и обязанности всех заинтересованных сторон. Меры, предусматриваемые в добавлении (A/64/6 (Sect. 28D)/Add.1), представляют собой шаг в правильном направлении, но они недостаточно устремлены в будущее. Следует укрепить роль Управления централизованного вспомогательного обслуживания и четко определить его ответственность за расстановку приоритетов, касающихся общеорганизационных потребностей, с тем чтобы обеспечить надлежащий обзор и долгосрочную перспективу.

15. В отношении раздела 33 предлагаемого бюджета по программам он говорит, что Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнования в размере 1,1 млн. долл. США, предложенные Генеральным секретарем в его первоначальной смете для второго этапа плана капитального ремонта Дворца Наций, который предусматривает подготовку проектно-технического обоснования для целей разработки проектного плана. В добавлении представлены дополнительные сведения, которые стали известны после завершения в августе 2009 года первого этапа.

16. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады, представленные в обоих добавлениях, и утвердить необходимые ресурсы, содержащиеся в соответствующих разделах предлагаемого бюджета по программам. Вместе с тем, он выражает озабоченность по поводу прецедента, возникающего в связи с подготовкой добавлений к первоначально предложенному бюджету с целью дополнительного обоснования просьб о выделении ресурсов. Основой для принятия решений должно служить первоначальное предложение по бюджету и в качестве исключения можно принять лишь форс-мажорные обстоятельства.

Пункт 131 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов
(продолжение)

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (продолжение)

Генеральный план капитального ремонта
(продолжение) (A/C.5/64/L.7)

Проект резолюции A/C.5/64/L.7: Генеральный план капитального ремонта

17. *Проект резолюции A/C.5/64/L.7 принимается.*

Пункт 140 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора
(продолжение) (A/C.5/64/L.6)

Проект резолюции A/C.5/64/L.6: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора

18. *Проект резолюции A/C.5/64/L.6 принимается.*

Пункт 163 повестки дня: Финансирование деятельности, вытекающей из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (продолжение) (A/C.5/64/L.8)

Проект резолюции A/C.5/64/L.8: Финансирование деятельности, вытекающей из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

19. *Проект резолюции A/C.5/64/L.8 принимается.*

Пункт 137 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/64/L.9)

Проект решения A/C.5/64/L.9: Временные Правила о персонале

20. **Г-жа Поллард** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) говорит, что предложения Генерального секретаря в отношении введения непрерывных контрактов (A/64/267) были подготовлены во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 63/250. Однако Управлению людских ресурсов не удалось ответить на все вопросы относительно непрерывных контрактов, которые были подняты Пятым комитетом в ходе его заседаний и Консультативным комитетом в его докладе (A/64/518). В связи с этим Секретариат выражает

пожелание пересмотреть свой подход и предложить новую модель действий, о чем Ассамблея будет информирована в ходе первой части своей возобновленной шестьдесят четвертой сессии в марте 2010 года, а новое предложение будет затем представлено в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии.

21. *Проект решения A/C.5/64/L.9 принимается.*

22. **Г-н Росбрант** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов — Хорватии и бывшей югославской Республики Македония, стран-участниц Процесса стабилизации и ассоциации — Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории; а также Армении и Украины, говорит, что чрезвычайно важно завершить процесс реформирования системы контрактных отношений, начало которому было положено Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии. В ходе неформальных консультаций Европейский союз высказал пожелание получить разъяснения и дополнительную информацию, необходимую для принятия осознанного решения. Оратор выражает разочарование тем, что Секретариат не сумел представить эти дополнительные сведения, и тем, что Ассамблея в результате не может принять соответствующее решение на текущей сессии. Вместе с тем, он выразил признательность помощнику Генерального секретаря за откровенность в этом вопросе. Учитывая важный характер данного пункта повестки дня, он выражает надежду, что пересмотренное предложение и соответствующие доклады будут заблаговременно представлены шестьдесят пятой сессии.

23. **Г-н Элхаг** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он удивлен неспособностью Секретариата представить ответы на поднятые государствами-членами вопросы, несмотря на то, что у него был целый год для того, чтобы должным образом подготовиться к моменту принятия решения о заключительном этапе процесса введения новой системы контрактов. Заверив присутствующих в том, что Группа руководствуется, прежде всего, заботой о благополучии персонала, он выражает обеспокоенность по поводу решения отложить рассмотрение вопроса о введении непрерывных контрактов. Он выражает надежду на то, что немедленное уведомление персонала об этой ситуации поможет развеять любые недопонимания в отношении сложившейся ситуации и что персонал будет привлечен к дальнейшей работе Секретариата по

этому вопросу, с тем чтобы реформа в области управления людскими ресурсами могла быть завершена как можно скорее.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.